



Forum: Translation 1/4 çç » è- 1/4 %

Topic: ä, -é«~

Subject: Re: ä, -é«~

Posted by: deadserpent

Posted on: 2014/3/30 1:18:40

Quote:

montanius wrote:

I'm reading a short story, and an expression is not clear.

æ-°â-lâ1'â¼€â§¸â°†â€¸,â~%âŽ¸ä,€ä, -é«~ä,€ç"²ç•-æ•™â®æé†œi¼œE50â••æ-°ç"Ÿâ••â¼—æ»jæ»jâ½
"â½"â€¸,

The new school year has started. 50 new students fulfilled classroom 'A' in ... in Jia county.
(Jia county is a fictitious name, I guess).

æ^'ä,•æ,...æ¥š,<ä,€ä, -é«~ä,€>æ~ç"šé¼æ,,•æ€•?

... MEANS the 1A classroom of a middle school/junior high school/intermediate school in Jia County
is fully seated with 50 new students.

"ä,€" "ä, -é«~" "ä,€ç"²ç•-":

--> "ä,€" = a/an/one

--> "ä, -é«~" = "intermediate school/middle school/junior high school"

--> "ä,€ç"²ç•-" = "1A class"